

- 1) Dieser Auszug ist vermutlich Teil der Materialsammlung zu Beat Fidel Zurlaubens beabsichtigtem "Nobiliaire de la Suisse", s. hiezu ganz allgemein auch AH 99/75 Anm. 8.
- 2) Bei Rott/Représentation I 541 Reg. gleich HBLS I 311: "Guarcias" genannt; demgegenüber heisst diese selbe Person bei De la Chenaye-Desbois/Dictionnaire VI 277: "Gratien".
- 3) Besagtes Werk kann heute in der Zurlaubiana nicht mehr nachgewiesen werden.

AH 106, 137^V

89

1697 September, Frauenfeld

A

SCHREIBEN [VOM LANDVOGT IM THURGAU, BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN,
AN DEN FRANZ. AMBASSADOR MICHEL-JEAN AMELOT]

"ie suis le plus surpris du monde d'apprendre par celle du 11.^{me} de ce mois que vostre Excellence m'a fait l'honneur de m'escire, de ce que Messieurs les ... [intéressés] en la ferme de franche comté n'ont point esté payé de ... [12000] livres dont mes deux cousins [der Maréchal de camp Beat Jakob sowie der Gardehptm. Beat Heinrich Josef Zurlauben gemeint] sont [- in Vertretung von Beat Jakob II. Zurlauben, dem am Salzhandel in Zug Mitinteressierten -] pûrement engagé¹, et nullement le Canton [Stadt und Amt Zug gemeint] qui à aucune part, parsque que c'est pour payer une somme bien plus grande avancée par moy a mesdits cousins, les quelles trouveront moyen d'engager les Jnteresséz en la ferme de vouloir prendre en payement de[s] sels du Canton de Zug [pour] 12000 L sur leur comptes, ce qu'ils ont fait moyennant une Ordonnance du Roy [Ludwig XIV.] qu'ils ont accepté pour toute leur seureté, sans exception et non pas du Canton ... qui à eü nulle cognoissance de ce traité [dont] la Copie cy jointe fait attestation ie m'estonne que M.^{rs} les fermiers ont negligé le temps marqué par l'ordonnance du Roy de l'année 1694 ... [und] 1695. pour leur payement car cela tenoit qu'a eux ... a la faire executer et au tresorier General suivant l'ordre expresse de payer j'en suis touché en cas que mes Cousins ne leur donnent satisfaction ils ont qu'à le représenter à ... [Monseigneur Louis-François-Marie Le Tellier] le Marquis de Barbesieux [=Barbézieux, Secrétaire d'Etat de la Guerre] par le moyen duquel ils ont eü lesdits Ordonnance[s] car ny le Canton de Zug ny moy en sont responsables parsque c'estoit en argent comptant que mes Cousins devoient, et [c'est] à eux [de] trouver le moyen de le payer ils m'ont depuis tousiours ... [eux-mêmes] représenté lorsque ie leur [ai] de-

mandé ... [de l']argent, qu'ils avoient point le moyen parcequ'ils payeroi[en]t les fermes ...² au reste ... [cela a] esté assez fatal dans le besoin que ie me trouvois ... [en l'année] 1693 d'avoir mon argent, mes cousins ont sceû tellement se prevaloir que pour avoir ces 12000 L d'eux j'estois obligé, de ceder ... [2000] livres par an de pension sur les comp.^{es} à eux par moy remits [gemeint ist die sich nunmehr im Besitze des Marechal de camp Beat Jakob Zurlauben befindliche Kompagnie im Regiment Reynold³ bzw. die sich nunmehr im Besitze von Gardehptm. Beat Heinrich Josef Zurlauben befindliche Kompagnie im Regiment Stoppa]⁵ plus le 17^{me} Juilliet 1693 à Bade [wo damals eben die von Beat Kaspar Zurlauben als Vertreter von Stadt und Amt Zug besuchte Jahrrechnung stattfand]⁶ lorsque Mr. [Louis Millin Deschanais, Commis an der franz. Ambassade] prenoit quelques milles desdits 12000 L en payement du sel [das Beat Jakob II. Zurlauben in der Freigrafschaft Burgund erworben hatte] outre l'obligation ... je luy ... [promis] encores, de luy faire ... [un écrit] sur ce qu'il pretendoit qu'on estoit obligé de payer les sels en Vieilles especes il m'a rabastüe 360 l pour change et benefice de ce qu'il m'a payé le restant en argent comptant il m'a deduit 296 L somme totale 656 puisque Monseigneur vous m'avez fait la grace de m'accorder l'Echange de ... [200] bosses⁷ de sels à Bade [wohl anlässlich der am 30. Juni 1697 begonnenen Jahrrechnung]⁸ gemeint, diese war offiziell vom Ambassador nicht aber von Beat Jakob II. Zurlauben besucht gewesen; Stadt und Amt Zug liess sich dabei nämlich wiederum durch Beat Kaspar Zurlauben vertreten; möglicherweise aber nahm Beat Jakob II. Zurlauben in seiner Eigenschaft als Landvogt im Thurgau daran teil] avec la Chambre de sel de Berne⁹ je vous supplie tres humblement d'ordonner au sieur Jean[n]eret [Kaufmann in Grandson] de delivrer ... [100] bosses à la dite Chambre ... [d'où] j'ay receû la meilleure partie desia en sels d'Allemagne [dont] ie tiendray compte à ... [Millin Deschanais]. J'ay l'honneur d'estre ...".

"lettre du 11.^{me} ... [September] 1697 de ... [Monseigneur] l'Ambassadeur [Amelot] au suiet des fermiers des sels de Bourgogne que mes cousins n'avoient point paye encores."

1) s. in diesem Zusammenhang auch AH 106/84

2) Rest der Zeile zerstört

4) s. AH 51/87

6) s. EA VI 2, 476 (Nr. 259)

8) s. ebenda 664 (Nr. 356)

3) s. AH 51/88

5) s. demgegenüber auch AH 106/90

7) Wohl "bottes" gemeint.

9) s. ev. Res Tug. I 301

Konzept, sehr stark überarbeitet und daher formal nicht in allen Einzelheiten gesichert. - AH 106, 138-139 - Blatt 139^r leer